Porównanie tłumaczeń Ezechiela 30:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synu człowieczy! Prorokuj i powiedz: Tak mówi Pan JAHWE: Biadajcie! Ach! Cóż to za dzień!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synu człowieczy! Prorokuj: Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Biadajcie! Ach! Cóż to za dzień!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synu człowieczy, prorokuj i mów: Tak mówi Pan BÓG: Zawódźcie, *mówiąc*: Ach, jakiż to dzień!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synu człowieczy! prorokuj a mów: Tak mówi panujący Pan; kwilcie mówiąc: Ach niestetyż na ten dzień!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synu człowieczy, prorokuj a mów: To mówi PAn Bóg: Wyjcie: Biada! Biada dniowi!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synu człowieczy, prorokuj i mów: Tak mówi Pan Bóg: Biadajcie nad tym dniem!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synu człowieczy, prorokuj i mów: Tak mówi Wszechmocny Pan: Biadajcie! Ach! Jakiż to dzień!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synu człowieczy, prorokuj i powiedz: Tak mówi Pan BÓG: Ach! Podnieście lament nad tym dniem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Synu człowieczy, prorokuj i głoś: Tak mówi JAHWE BÓG: Płaczcie nad tym dniem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Synu człowieczy, prorokuj i mów: Tak mówi Pan, Jahwe: Zawodźcie: Ach, dzień!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Людський сину, пророкуй і скажи: Так говорить Господь: О, О день, бо близько господний день, буде день кінця народів. І прийде меч на єгиптян, і буде замішання в Етіопії, і впадуть побиті в Єгипті, і впаде його основа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Synu człowieka! Prorokuj i oświadcz: Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Biadajcie; biada nad owym dniem!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Synu człowieczy, prorokuj i powiedz: ’Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: ”Wyjcie: . Biada temu dniowi! ’,